

The one
Greek newspaper
published in
S. Africa

Argo-19140606-01

M.

From Archdeacon
Wignam -
most important
Preliminary S. Africa

NEA ΕΛΛΑΣ

ΕΤΟΣ Α'

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΙΝ ΕΝ ΑΦΡΙΚΗ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΑΦΘ. 26

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Κ. Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

NEA HELLAS, WEEKLY NEWS PAPER.

Registered as a Newspaper at the G.P.O. - Johannesburg

ΤΖΟΧ ΑΝΝΕΣΠΕΡΓ

Σάββατον 6 Ιουνίου 1914

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΙΒ.

Τὸ Πανελλήνιον ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον αἰσθάνεται παλμούς υπερτάτης συγκινήσεως. Ἡ ἐθνικὴ ψυχὴ ἐπαυσε πλέον ἀπὸ τοῦ νὰ βαρυνθῇ ἐκ μιᾶς συνήθους ἐξελίξεως τῶν περὶ αὐτὴν, μονοτονίᾳ καὶ ἀπογοητευτικῆς. Τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς δόξης αὐτῆς ἠλλοίωσαν τὴν παθητικὴν ἐκφάνσιν ἀρρωστημένης ὑποστάσεως καὶ διατρέχει σήμερον περιόδον γεμάτην ἀπὸ ζώην καὶ σφρίγος. Ἐπράξε μεγάλα καὶ ἔσχε τῆς τύχης τὰ γυρίσματα μετὰ εὐνοίας καὶ ἐπιτυχίας.

Ἐπράξε μεγάλα καὶ θαυμάσια ἀλλὰ καὶ ἔσχε τὸ εὐτύχημα νὰ ἴδῃ ἡγήτην αὐτοῦ ὁ ἑλληνικὸς λαὸς τὸν Μέγαν Στρατηλάτην Βασιλέα. Ἦτο τὸ μέγα ὄνειρον τῆς φυλῆς μας, ἦτο ὁ ἀκοίμητος πόθος αὐτῆς, λικιζόμενος ἀπὸ τὴν ἱστορίαν τοῦ παρελθόντος ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τῆς προγονικῆς μεγαλοφυΐας. Ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ὁ Ἕλλην ἐπίστευσεν εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς βασιλείας. «Εἰς κοῖρανός ἐστιν, εἰς βασιλεὺς.» Ἀλλ' οὐχὶ ὁ ἑλὲφ Θεοῦ βασιλεὺς. Ὁ ἡγεμὼν ἦτο ὁ προεξέχων εἰς τὰ χαρίσματα τῆς διανοίας, τῆς ὁρμῆς ἀντιλήψεως τοῦ κυβερνᾶν, τῆς δεξιότητος εἰς τὸ περιάγειν τοὺς στρατοὺς εἰς τὰ πεδία τῆς Νίκης καὶ τῆς Δόξης.

Τοιοῦτος εἶνε ὁ ἀναξ ἡμῶν ὁ ἐορτάζων σήμερον. Ὁ Βασιλεὺς τῶν παραδόσεων καὶ ὀνείρων μας, ὁ ἀνάσσει ἐπὶ τοῦ ἐνδόξου Θρόνου, ὃν ἐλάμπρυνε διὰ τοῦ ἐκπολιτιστικοῦ

ξίφους Του, τοῦ πατάξαντος τὴν βαρβαρότητα, ἵνα πνεύσῃ ἡ ξειδωρὸς πνοὴ τῆς ἐλευθερίας καὶ ἀγαλμῆς ἡ θερμοὺργὸς δύναμις τοῦ ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ. Βασιλεὺς τέλειος εἰς συναισθήσιν τῶν ὑψηλῶν καθηκόντων, ἡγεμὼν ἀντάξιως τῆς φυλῆς τῶν Ἑλλήνων, εἰς τὴν καρδίαν τῶν ὁποίων διακρίνεται ἕνα ἰδεώδη θρόνον ἐπὶ τοῦ ὁποίου κάθεται περιπτυσσόμενος ἀπὸ τὰ αἰσθήματα τῆς λατρείας καὶ ἀγάπης, δι' ὧν ἅπαντες Τὸν περιβάλλομεν.

Καὶ σήμερον τὰ αἰσθήματα ταῦτα ἐξωτερικεύονται μετ' ἐνθουσιασμοῦ ἀκρατήτου ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τοῦ Κωνσταντίνου τοῦ ΙΒ. Ἡ ἐορτὴ Του εἶναι ἐορτὴ τοῦ ἔθνους καὶ αἱ εὐχαὶ καὶ αἱ εὐλογίαι, αἱ ἀναπέμπει ἐν τοῖς Ναοῖς τὸ Πανελλήνιον, εἶναι ἡ τρανότερα ἐκδήλωσις τοῦ γενικοῦ κόθου, ἵνα ὁ Βασιλεὺς μας ζῇ ἐπὶ μακρόν.

Ζῆθι, Βασιλεῦ, ἐπὶ μακρόν καὶ ὅπως εἰς τὰ κελεύσματά Σου ἐρρίφθῃ τὸ ἕνος ἀκρατήτων χυεὶς καὶ σήμερον εἶναι ἐπίσης ἔτοιμον νὰ Σε ἀκολουθήσῃ ὅπου ἡ Δόξα καὶ ἡ Τιμὴ Σου ἀνοίγουν τὸν Δρόμον. Εἶναι ἔτοιμον σήμερον, ἀλλὰ θὰ εἶναι πάντοτε παρὰ τὸ πλεῖστον Σου ἔτοιμον ἵνα θυσιασθῇ πρὸ τοῦ βωμοῦ τῆς Ἰδέας καὶ τοῦ Καθήκοντος ἅτινα μέσα εἰς τὴν ψυχὴν Σου κλείονται ὡς γίγαντες. Ζῆθι, Βασιλεῦ, ἐπὶ μακρόν, διότι ἡ μακρὰ βασιλεία Σου θὰ σημειώσῃ μακρὰν σειρὰν Ἑθνικοῦ Μεγαλείου.

Ἡ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

ΤΑ ΨΕΥΔΗ ΤΟΥ ΜΠΕΡΧΤΟΛΔ

(Τοῦ Τεκτικού ἀνταποκριτοῦ μας)

Ἐν προγενεστέρᾳ ἀνταποκρίσει μας προσεπαθήσαμεν ν' ἀποδείξωμεν, ὅτι ἡ Αὐστρία, χάριν ἰδιοτελῶν καὶ οὐχὶ ἐντίμων σκοπῶν, ἐπιδιώκει τὴν ἐνέργειαν ταραχῶν ἐν τῷ Αἰμῷ καὶ ἐπειδὴ πάντες νῦν ἐν τῷ Αἰμῷ, οὐδὲ τῆς Ἀλβανίας ἐξαρουμένης, ἔχουσι συμφέρον νὰ διατηρηθῇ ἡ εἰρήνη, οἱ δὲ Βούλγαροι, οἵτινες ἔχουσι ζημιωθῇ ἐκ τῆς ἐπελθούσης εἰρήνης, δὲν εἶναι, πρὸς τὸ παρὸν, εἰς θέσιν νὰ τὴν διαταράξωσι σοβαρῶς, οὐδόλως δ' ἐπισήμως, ἡ Αὐστρουγγαρία ἀσχολεῖται πρὸς τὸ παρὸν εἰς ραδιοσυγίας, ἐξογκόνοισα τὰ τυχόν συμβαίνοντα ἐν Ἀλβανίᾳ, εἰς βάρος τῆς Σερβίας καὶ τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὅπερ καὶ συνηθέστερον, ἐφευρίσκουσα φαντασιώδη κακοῦργήματα τῶν δύο τούτων Δυνάμεων κατὰ τῆς Ἀλβανίας καὶ τῶν Ἀλβανῶν. Πρὸς τοῦτο, ἔχει ἰδρυθῇ ἐν Βιέννῃ, δι' Αὐστριακοῦ κυβερνητικοῦ χρήματος, ἕν ὄργανον, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀλβανικὴ Ἀνταπόκρισις», ἥς τὰ δημο-

σιεύματα παραμύθια ἠναδημοσιεύουσιν εὐχαρίστως τὰ Αὐστροεβραϊκά ὄργανα, χωρὶς νὰ λαμβάνωσι τὸν κόπον νὰ παρατηρήσωσιν ὅτι αἱ δῆθεν τηλεγραφικαὶ ἀνταποκρίσεις τῆς «Ἀλμπάνισε Κορρεσποντένς» προέρχονται ἀπὸ Ἀλβανικὰ μέρη εἰς τὰ ὁποῖα εἰτε οὐδέποτε ὑπῆρξε τηλεγραφεῖον, ἢ τὸ ὑπάρξαι ποτε δὲν λειτουργεῖ. Ἐσχάτως ἐδημοσιεύθη, διὰ Ἀνδραγίου καὶ Βιέννης εἰδήσεις ὅτι δῆθεν Ἡπειρώται εἰσήγαγον εἰς τινὰ χριστιανικὴν ἐκκλησίαν ἐν Κόδρα διακοσίους Μουσουλμάνους, τοὺς ἐσταύρωσαν ὡς τὸν Χριστὸν τῶν καὶ ἐπειτα ἔθεναν πῦρ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὴν καὶ ἔκταναν τὸ περιέχον μετὰ τοῦ περιεχομένου! Τὸ τοιοῦτον καὶ φρικτὸς ἀδύνατον θά ἦτο, καὶ λογικῶς, καὶ θρησκευτικῶς ὅμως ἀπίστευτον προκειμένου περὶ Ἡπειρωτῶν, ὧν, εἶναι γνωστὴ ἡ ἀφοσίωσις τῶν πρὸς πᾶν κτίριον συνδεδεμένον μετὰ τῆς λατρείας τοῦ Θεοῦ. Εἶναι ἀδύνατον νὰ φαντασθῇ τις ὅτι ἄνθρω-

ποι οἵτινες σέβονται καὶ αὐτὰ τὰ Μουσουλμανικὰ τεμένη θὰ βεβήλουν κατὰ τοιοῦτον τρόπον ἐκκλησίαν ἢν διὰ πολλῶν στερήσεων εἶχον πείσει οἱ πατέρες τῶν καὶ θὰ παρῶν κατόπιν εἰς τὰς φλόγας διὰ τὰ καθύστερ μετ' αὐτῆς ἀλλοπίστους οἵτινες ἦσαν ἤδη νεκροὶ! Στεροῦμαι μέχρι σήμερον πληροφοριῶν περὶ τῶν πράγματι συμβάντων ἐν Κόδρα, ἀλλ' ἐλπίζω ὅτι θὰ εἶμαι εἰς θέσιν νὰ σὰς τηλεγραφῇσιν ταύτας πολλὰς ἡμέρας πρὸ τῆς δημοσίευσος τῆς παρούσης μου. Τὰ Αὐστριακὰ ψεύδη ἐκθέτει μετὰ ἰδιαζούσης λεπτότητος ἄρθρον τῶν «Τάϊμς» τῇ σήμερον, οὗ μεταφράζω παραγράφους τινὰς, αἰτινες, κατὰ σύμπτωσιν συμφωνοῦσι πρὸς ὅσα σὰς ἔγραψα ἐν τινὶ τῶν προηγουμένων ἀνταποκρίσεών μου. Τὸ ἄρθρον ἐπιγραφόμενον «Διὰ μέσου Αὐστριακῶν ὀφθαλμῶν» λέγει τὰ ἑξῆς: «Ἡ δόλιχος τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς ἦν ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐποίησε πρὸς τὰς Αὐστρουγγικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν ἐναρξιν τῶν Συνόδων τῶν τὴν παρελθούσαν ἐβδόμηδα, ἐφείλκυσε μεγάλην προσοχὴν ἐν τῇ πειρωτικῇ Εὐρώπῃ. Δὲν παραλείπομεν νὰ σημειώσωμεν τὸν κολακευτικὸν φόνον ὃν ἀπέτινε πρὸς τὰς ἐπιτυχίας τῆς Βρετανικῆς δόξας ἐν τῇ ἐργασίᾳ τῆς τῶν βελτίων τῶν καλῶν σχέσεων μετὰ τῶν Δυνάμεων, ἀλλ' οὐδὲ παραιτούμεθα τελείως νὰ σχολιάσωμεν τὴν ἐπιθεώρησιν τοῦ ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς πολιτικῆς. Ὁ κόμης Μπερχτολδ δὲν φαίνεται νὰ βλέπῃ μετ' ἁμυγλῶν εὐχαριστήσεως τοὺς συνδυασμούς τῶν Δυνάμεων. Δὲν ἀπηχεῖ τὴν ἀναγνώρισιν, ἢν οἱ Γερμανοὶ σύμμαχοι τῆς Αὐστρίας ἐποίησαν εἰς πλείονας τῆς μῆς περιστάσεις, περὶ τῶν μεγάλων ὑπηρεσιῶν ἃς οὗτοι προσήνεγκον πρὸς τὸ ζήτημα τῆς εἰρήνης, οὐδὲ συμβεβαίω μετὰ τῶν Γερμανῶν ὅτι οἱ συνδυασμοὶ οὗτοι ἀποτελοῦσιν ἀνεκτίμητον καὶ ἀναγκαῖον παράγοντα πρὸς διατήρησιν τῆς ἀπαρατήτου ἰσορροπίας δυνάμεως. Τοῦτο, σχεδὸν δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐπαναλάβωμεν, εἶναι ἡ ἀποφύξιν λαμβάνει ἡ Ἀγγλία περὶ τοῦ ζητήματος τούτου, ἐν κοινῇ μετ' ἁμφοτέρων τῶν ἄλλων μελῶν τῆς Τριπλῆς Συνεννοήσεως. Ὁ κόμης Μπερχτολδ, εἰμὲθα πεπεισμένοι, συμμερῶς ἐται πληρέστατα τὴν ἀποφιν ταύτην, ἀλλὰ φαίνεται ὅτι ἔχει παραλόγως ἐπιγρεασθῇ ἀπὸ τὰ ἐλαττώματα ἅτινα φρονεῖ ὅτι εἶναι συναφῇ εἰς τὴν πρακτικὴν ἐφαρμογὴν «σοστήματος αὐστηρεῆς ἰσορροπίας δυνάμεως». Παρατηρεῖ μετ' ἀνακουφίσεως «χαλάρωσιν τινὰ ἐντάσεως» μετὰ τῶν δύο μεγάλων συνδυασμῶν Δυνάμεων ἐν Εὐρώπῃ, «καίτοι» αὐταὶ ὑπάρχουσιν ἔτι, καὶ διαβλέπει τὴν κυρίαν ἀξίαν τῆς Βρετανικῆς πολιτικῆς ἐν τῇ προσπάθειᾳ αὐτῆς πρὸς διάλυσιν παρῶν τῶν παρεξηγήσεων αἰτινες δύνανται νὰ παρουσιασθῶσι» μετὰ τῶν αὐτῶν... «Κατόπιν ὁ ἀρθρογράφος λέγει τινὰ πρὸς ὑπε-

ράσπισιν τῆς Ἀγγλικῆς πολιτικῆς καὶ ἐξακολουθεῖ: Μιμούμενος τὸν Ἀρχιδουκά Φραγκίσκον Φερδινάνδον ἐν τῷ λόγῳ τοῦ θρόνου ὃν οὗτος ἐξεφώνησεν, ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐπέμεινε περὶ τῆς στερεότητος τῆς Τριπλῆς Συμμαχίας. Αὕτη διαβεβαίωσις, μένει ἀμετάβλητος ἐν τῇ βάσει τῆς Αὐστρουγγικῆς πολιτικῆς. Ὑπανίσταται μάλλον, πράγματι, ὅτι μετὰ τὸν δύο τούλχιστον τῶν μελῶν τῆς ἔλαβε νέας ἀναπτύξεις. Αἱ συνουσίαι του μετὰ τοῦ Ἰταλοῦ ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ἐνίσχυσαν τὴν πεποίθησιν τοῦ ὅτι αἱ μεταβολαὶ ἐν τῇ Ἑγγρῇ Ἀνατολῇ ἐδημιούργησαν νέα συμφέροντα κοινὰ εἰς τὴν Δυναδικὴν Μοναρχίαν καὶ τὴν Ἰταλίαν καὶ ὅτι ἡ πολιτικὴ τῶν λαδ ὀδηγεῖ ὁμοῦ εἰς τὴν ὁδὸν τῆς συνεργασίας. Ποῦ καταλήγει ἡ ὁδὸς αὕτη, δὲν ὥρισεν εἰδικῶς. Ἀλλ' ὑποδεικνύει ὅτι ἡ στάσις τῶν πρὸς ἀλλήλους συνετέλεσεν εἰς διατήρησιν τῆς εἰρήνης ἐν Εὐρώπῃ καὶ εἰς ἐξασφάλισιν ἐλευθερίας καὶ ἰσοϋγίου ἐν τῇ Ἀδριατικῇ... Κατὰ τὸν ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Αὐστρουγγαρίας, οἱ Βαλκανικοὶ γίνονται τῆς Δυναδικῆς Μοναρχίας ἀρχίζοντες ν' ἀντιλαμβάνονται πόσον βαθεῖα ὑπῆρξεν ἡ συμπάθειά του πρὸς τὴν ἐλευθερίαν καὶ ἀνεξάρτητον ἀνὰ πτυξίν τῶν.

Τὸ καλοκάγαθον τοῦτο αἰσθημα, πράγματι, παρεξηγήθη εἰς εὐρείαν κλίμακα. Ἡ Σερβία δὲν ἐξέτιμῃσεν εἰσεῖν τὴν Αὐστρουγγαρικὴν εὐμένειαν διαφοραὶ ἰδεῶν παρεξηγήθησαν ἐν Μαυροβουνίῳ καὶ δυνάμεθα νὰ προσθέσωμεν περὶ τοῦ Μαυροβουνίου ὅτι πῆρξεν ἐπὶ τινὰ καὶ ἰσχυρὰν δυσχερίαν μετὰ τῆς Ἑλλάδος, ἥτις νῦν κατέχει τὴν Θεσσαλονίκην καὶ ρεύματα ἐχθρικῶν αἰσθημάτων ἀνεκαλύφθησαν ἐν Ρωμουνίᾳ. Ἀλλ' ὁ χρόνος, λέγει ὁ κόμης Μπερχτολδ, θὰ διδάξῃ τὰ πλεῖστα τῶν κρατῶν τούτων νὰ ἐπανορθώσωσι τὰς κρίσεις τῶν. Ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Τουρκία λαμβάνονται ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Αὐστρίας μετ' ἐξαιρετικῆς θερμότητος ἐμπιστοσύνη ἐκφράζεται ὅτι ἡ Ρωμουνία δὲν θὰ διακινδυνεύσῃ τὰ πλεονεκτήματα ἅτινα ἔφερον εἰς αὐτὴν στεναὶ καὶ φιλικαὶ σχέσεις μετὰ τῆς Δυναδικῆς Μοναρχίας, προσκαλοῦνται δὲ αἱ Ἐπιτροπείαι νὰ σημειώσωσι τὸν ἀμέριστον ἐνθουσιασμόν» ὃν οἱ Ἀλβανοὶ ἐκτός, πράγματι, πρὸς βορρᾶν καὶ ἐν Ἡπειρῷ δεικνύουσι πρὸς τὸν νέον Μονάρχην τῶν. Ὁ ἀρθρογράφος τῶν «Τάϊμς» σχολιάζων τὰ ἀνωτέρω λέγει, παρῶν τὴν ἱστορικὴν φράσιν τοῦ κ. Ἀσκονίδ: Πρέπει νὰ περιμένωμεν νὰ ἴδωμεν πῶς τὰ Βαλκανικὰ Κράτη καὶ αἱ Ἐπιτροπείαι θὰ δεχθῶσι τὴν παρουσίαν ταύτην τῆς προσφάτου ἱστορίας καὶ τὰ ἀποτελέσματά της. Ἰσως φρονοῦσιν ὅτι ὅπως ἡ ἐκδοσις τῆς Αὐστρουγγικῆς διπλωματίας ἡ περιεχομένη ἐν τῇ ἐσχάτῳ δημοσιεύσει τῆς Ἐφθέρᾳ

Βίβλῳ, καὶ ἡ ἀλήθεια δὲν εἶναι τόσοσ πλήρης ὅσον θὰ τὴν ἐπεθύμουν. (Ἐν προηγουμένῃ ἀνταποκρίσει μας εἶχόμεν γράφει στερογγυλὰ ὅτι ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐφευρίσκει ὅσον ἡδυνήθη ὁ Ἀγγλος ἀρθρογράφος λέγει τὸ αὐτὸ, ἀλλὰ συγκαλυμμένως, μετὰ τὴν συνήθη λεπτότητα). Τὸ συμπέρασμα τοῦ ἀρθροῦ ἔχει ὡς ἑξῆς: Πρέπει μετὰ λύπης τὰ παραδεχθῶμεν ὅτι μόνον «ἀσυλλόγιστος αἰσιοδοξία» δύναται νὰ ἴδῃ τὴν παρούσαν κατάστασιν ὑπὸ τελείως ῥόδιον φῶς.

Λονδίνον, 8 Μαΐου, 1914

Ι. Π. Χρυσανθόπουλος

ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΠΡΑΙΤΩΡΙΑΣ

Περιχαρεῖς καὶ πλήρεις ἡθικῆς ἱκανοποιήσεως οἱ ἀδελφοὶ ἐν Πραιτωρίᾳ ἐδέχθησαν τοὺς προσελθόντας ἵνα μετὰσχουσι τῆς ὥρας ἐορτῆς τῶν, τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν 4 μ.μ. Ἐτέλεσαν τὰ ἐγκαίνια τοῦ νεωστὶ οἰκοδομηθέντος Ναοῦ τῶν καὶ τοῦτο δὲν ἤθελον νὰ περὶ αὐτὴν καὶ ἡμεῖς τῆς λαμπρότητος ἐνδεικνυμένης ὑπὸ τῆς περιστάσεως. Πολὺν δικαίως ἔκρινον ὅτι εἶδε νὰ δώσωσι πανηγυρικὸν χαρακτῆρα εἰς γεγονὸς, ὅπερ δὲν παρονοιάζεται συνήθως καὶ ὅπερ σημειοὶ σπουδαίαν σελίδα ἐν τῇ ἱστορίᾳ τοῦ ἀνὰ τὴν ξένην ἐσκορπισμένου Ἑλληνισμοῦ. Καὶ τὸ ἐπέτυχον. Ἐγκαίρως προσεκάλεσαν πρὸς συμμετοχὴν, πλὴν τοῦ ἀνωτάτου κλήρου τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας καὶ ἅπαντα τὰ πρόσωπα τὰ ἐξέχοντα ἐν τῇ πολιτεῇ καὶ τῇ κοινωνίᾳ ὡς ἐπίσης καὶ ἀπάσας τὰς ἀδελφὰς κοινότητας. Διὰ τοῦτο πλείστοι ἐκ τῆς διεθνούς κοινωνίας τῆς πρωτεύουσας παρεστήσαν μετὰ τῶν ὁποίων διεκρίοντο ἐν τῷ κλήρῳ ἡ Α. Σ. ὁ ἐπίσκοπος Φούρς μετὰ τῆς ἀκολουθίας τῶν ἐκ κληρικῶν, ὅστις καὶ διεξήγαγε τὴν τελετὴν καὶ ἐκ τῆς κοινωνίας ὁ Διοικητὴς κ. Rissik μετὰ τῆς κυρίας του, ὁ Ἀρχιδικαστὴς κ. Mason μετὰ τῆς κυρίας του, ὁ Στρατηγὸς Beyer καὶ πλείοτα ἄλλα ἐξέχοντα πρόσωπα. Περὶ τὴν 4 μ.μ. ὅταν ὁ ναὸς εἶχεν ὑπερπληρωθῇ ξένων καὶ ἡμετέρων, ὁπότε ἄφικτο καὶ ὁ ἡμέτερος Πρόεδρος κ. Α. Βορέξ.

Ἀμέσως πρὸ τῆς εἰσόδου ἤρξατο ἡ τελετὴ ὑπὸ τοῦ Ἀγγλοῦ Ἐπισκόπου φέροντος τὴν χρυσοποικίλτον στολὴν τοῦ τριγωνοειδῆ μίτρας του συνοδευόμενος ὑπὸ τῆς Α. Π. τοῦ ἡμετέρου Ἀρχιμανδρίτου κ. Α. Νικολοπούλου καὶ τῶν ἑξόνων κληρικῶν. Ὁ Ἐπίσκοπος εἰσερχόμενος εἰς τὴν Ἐκκλησίαν διὰ βροντοῦσους φωνῆς εἶπεν «Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τοῦτο» καὶ ἐξηκολούθησεν ψάλλον ὕμνους μέχρι τῆς εἰσόδου του εἰς τὸ ἱερό. Ἐκεῖ ἐψάλλον τὰ ἀναγκαῖα τῇ τελετῇ ἐορτάσιμα ὑπὸ τῆς τοῦ Ἐπισκόπου καὶ τοῦ ἡμετέρου Ἀρχιμανδρίτου, ὑπὸ τοῦ ψάλτου δὲ ὁ πολυχρονισμὸς τοῦ Βασιλέως.

Dr. Furse
of Pretoria

The
Administration
a Dada

Ex. Boer
General.
our Command
Defence
Forces

The Judge Major & Lt
Transvaal Boer

Ε. ΑΚΙΝΔΥΝΟΣ

LAMBERTI BROS.,

Ράπτης Άνδρικών και Γυναικείων ενδυμάτων.

Οί παραγγέλλοντες μίαν ενδυμασίαν θα μείνουν τόσον ευχαριστημένοι ώστε θα μᾶς προτιμῶσι πάντοτε.

Διότι ἡ ἐφαρμογή και ἐργασία μας εἶνε πρώτης τάξεως.

Ἐξαιρετική προσοχή δίδεται εἰς τὰς γυναικείας ενδυμασίας ὡς ἐκτελοῦμεν συμφώνως πρὸς τὴν τελευταίαν μόδον.



ἈΔΕΛΦΟΙ ΚΟΝΤΖΙΑ

Ἐμπορικὸς οἶκος χονδρικών ἀγορῶν και πωλήσεων φρούτων και ἄλλων ἐμπορικῶν εἰδῶν.

Εἰσαγωγεῖς νωπῶν και ξηρῶν φρούτων εἰς ποσότητες.

Παρακαταθήκη ἐν **STEBENBOSEN**

17 ΟΔΟΣ SAUER 17

ΤΗΛΕΓ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ.
MARATHON

P. O. BOX.
5911.

Α. ΚΟΚΚΙΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΟΡΑΠΤΗΣ

ΑΝΔΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

Ἐφαρμογή τελεία. Ἐργασία ἀρίστη

Πάντοτε μεγάλη συλλογὴ δειγμάτων τῆς ἐποχῆς και τῆς τελευταίας μόδας-Τιμαὶ συγκαταβατικαί

51-52-53 ROSENBERG ARCADE
Οδὸς **MARKET 58 JOHANNESBURG**
P. O. BOX. 1401.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΜΕΝ

ΤΟΥΣ ΚΑΠΝΙΣΤΑΣ

ΝΑ ΔΟΚΙΜΑΣΟΥΝ

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

"FRENCH HOEK,"

ΤΟΥΡΚΙΚΑ

ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΤΩΝ

Hermum & Canard, Limited

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΟΥ

9^ο ΤΑ 20

W. H. PORT

ΕΜΠΟΡΟΣ ΓΛΥΚΩΝ

Οδὸς **PRITCHARD 23 JOHANNESBURG**

Ἀπαντᾷ τὰ εἶδη τῶν γλυκῶν και ζαχαρωτῶν.

Πάντοτε νέα και τῆς ἐποχῆς.

ΑΝΩΝΥΜΟΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Ν.Α.)

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν πάντων τῶν ἐννοαμένων ὡς μετόχων τῆς ἂνω Ἑταιρείας, ὅτι δέον νὰ προσέλθωσι τὸ ταχύτερον εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας και καταβάλωσι τὸ ἀντίτιμον τῆς πρώτης δόσεως τῶν μετοχῶν αὐτῶν ἐξ 25 ο) ἢ Λ. 1.5.0. δι' ἐκάστην μετοχὴν.

Γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας θὰ ᾖσι προσωρινῶς τὰ γραφεῖα τοῦ Προξενείου.

Εἰς τὸ αὐτὸ μέρος γείνονται και αἱ ἐγγραφαὶ νέων μετόχων.

Κατ' ἐντολὴν τοῦ Δ. Συμβουλίου
Κ. Γ. Νικολαΐδης
Γραμματεὺς.

κατὰ τὸν τρομερώτερον τρόπον.

Τὸ φρικωδέστερον δὲ εἶναι ὅτι μετὰ τῶν θαμνῶν ἐνὸς καφενείου ἡ ζυθοπωλείου διακρίνει κανεὶς και παιδία, τὰ ὅποια ὡς ἐκ τῆς ἡλικίας τῶν ἀντέχουν βεβαίως περισσότερον εἰς τὸ τρομερὸν δηλητήριον, ἀλλὰ τὰ ὅποια μόλις φθάσουν εἰς τὸ 25ον ἢ 30όν ἔτος τῆς ἡλικίας τῶν προσβάλλονται ὑπὸ παραφροσύνης, ἐξ ἧς σπανιώτατα θεραπεύονται. Καὶ τοῦτο διότι διὰ τοῦ οἰνοπνεύματος ὁ ἐγκέφαλος ἔχει καταστραφῇ τελειωτικῶς, ὁσάκις δὲ τύχει εἰς παράφρων ἄλκοολικός νὰ θεραπευθῇ, δὲν ἀργεῖ νὰ προσβληθῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῆς νόσου, ἀφοῦ συνήθως ἐπανέρχεται εἰς τὸ φρικώδες τοῦ πάθος.

Οἱ Γάλλοι λέγουσι: «Ὅποιος ἤπιε θὰ ξαναπιῇ. Καὶ δὲν ἔχουν διόλου ἄδικον. Σπανιώτατα ἄλκοολικός καταρθῶσι νὰ ἀπαλλαχθῇ ἐκ τοῦ τρομεροῦ τοῦ πάθους και νὰ μὴ ἐπανέλθῃ εἰς αὐτό.

Εἰς τὴν Ἀγγλίαν τὸ κυριαρχοῦν ποτόν εἶναι ὡς γνωστὸν τὸ οὔσι και κατὰ συνέπειαν ἡ παραφροσύνη δέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς αὐτό.

Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές, ὅτι τὸ οὔ-

D. ISAACS & Co LTD.

47 PRITCHARD ST

P. O. BOX. 4590

JOHANNESBURG

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΠΙΠΛΩΤΑΙ

ΑΝΑ ΤΗΝ NOTION ΑΦΡΙΚΗΝ

ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΤΩΝ

ΕΠΙΠΛΩΝ ΔΙΑ ΤΑ CAFE

Ἡ ευχαρίστησίς μας εἶνε νὰ κάμνωμεν προσφορὰς και νὰ παρέχωμεν σχέδια δι' ἐπιπλώσεις διὰ κάθε μέρος ἐν ΝΟΤΙΩ ΑΦΡΙΚῃ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΜΗΝ

ΡΑΠΤΕΙΟΝ

M. ΒΕΖΙΡΓΙΑΝΝΑΚΗ

Ἄλλοτε Ράπτης ἐν Ἀθήναις και Ἀλεξανδρῇ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΛΗΡΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ

Παρακαλοῦνται οἱ ὁμογενεῖς ὅπως μῆς δοκιμάσωσι και ἐὰν δὲν εὐχαριστηθῶσι τελείως τότε δύνανται νὰ λαμβάνωσι τὴν προκαταβολὴν τῶν ἀνεν δυσαρρεσκείας μας.

Οδὸς **PRITCHARD 30**

σκι περιέχει ὀλιγώτερον καταστρεπτικὰς ἀπὸ τὸ ἀψέντι οὐσίας. Ἀλλ' ἐν τῷ συνόλῳ τοῦ δὲν παύει και αὐτὸ ἀπὸ τοῦ νὰ εἶναι δηλητηριώδες και κατὰστρεπτικὸν εἰς τὸν ὄργανισμόν. Ἐννοεῖται ὅτι ὅλοι γενικῶς οἱ ἄλκοολικοὶ δὲν προσβάλλονται ὑπὸ παραφροσύνης. Ἀλλὰ κατὰ τὸ πλεῖστον τὸ νόσημα τοῦτο εἶναι ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὸν ἐπίλογον τοῦ ἄλκοολισμού. Γὰρ ἐννεα δεκάτα ἐκ τῶν φρενοβλαβῶν εἰς παρισινὸν νοσοκομεῖον ἔχουν πάθει ἀπὸ ἄλκοολισμόν.

Σημειωτέον δὲ, ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν παραφρόνων δὲν ὑπολείπεται κατὰ πολὺ τοῦ τοιοῦτο τῶν γυναικῶν και διότι εἰς τὴν Εὐρώπῃ αἱ γυναῖκες ἄλκοολίζονται τόσον ὅσον περίπου και οἱ ἄνδρες. Εἰς τὴν Ρωσίαν και τὴν Ἀγγλίαν μάλιστα αἱ ἄλκοολικαὶ γυναῖκες ἀριθμοῦνται κατὰ χιλιάδας, κατὰ πᾶσαν δὲ νύκτα οἱ ἀστυφύλακες περισυλλέγουσι πολλὰς ἐξ αὐτῶν, αἵτινες πίπτουν ἀναίσθητοι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους.

Κατόπιν αὐτῶν ὄλων λοιπὸν, κατόπιν δηλαδὴ τῆς ὀλεθρίας προόδου τοῦ ἄλκοολισμού, πῶς εἶναι δυνατόν ἡ παραφροσύνη νὰ μὴ κατακτήσῃ ἑδαφος και πῶς ἡμπορεῖ ἡ ἐπιστήμη νὰ τὴν καταπολεμήσῃ ἀποτελεσματικῶς;

Registration of Businesses Act 1909.

The Tea Room and General Dealer's business, registered at the Johannesburg Revenue Office, 1914, under the name of H. ZAHARIA, Stand 107, Bergersdorp, corner of High Road and Bree Street Johannesburg, has been transferred to J. CHRISTOFF from 15th May, 1914.

B. LANGENFELD

144 COMMISSIONER ST



Φθάνουν λίαν προσεχῶς εἰς τὸ κατάστημα **B. LANGENFELD** ὁδὸς 144 **COMMISSIONER**

πλῆρες γραμμοφῶνον Ἑλληνικὰ και Τουρκικὰ

Εἶνε γνωστὸν ὅτι οἱ Ἑλληγες ὡς ἔθνος εἶνε οἱ μεγαλύτεροι εἰδήμονες τῶν ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ και τὸ γεγονός ὅτι οἱ πλεῖστοι ἐξ αὐτῶν σήμερον εἶνε καπνισταὶ τῶν

Westminster A. A. CIGARETTES.

ἀναμεμιγμένων με Τουρκικῶν καπνῶν, ἀποδεικνύει προφανῶς ὅτι γνωρίζουσι νὰ ἐκτιμῶσι τὸ χρῆμα.

Ὑπομνησχομεν ἐπίσης τοὺς Ἑλληνας ἐμπόρους ὅτι τὰ

Emblem Cigarettes

(πολλοῦμενα 9 πέννας τὸ πακέτο) εὐρίσκονται ἐντελῶς ἐν τῇ αὐτῇ γραμμῇ πρὸς τὰ παρόμοια αὐτοῖς και μάλιστα πρὸς τὰ πωλούμενα εἰς μεγαλητέραν τιμὴν, ἀλλὰ τὰ **EMBLEM** ἀπέδειξαν θαν μάσιον κέρδος συνετεία τοῦ πολυτίμου **CERTIFICATE** ὁπερ ὑπάρχει εἰς κάθε πακέτον τῶν 500 σιγαρέττων.

Παραγγέilate ἓνα κουτί και θὰ ἴδητε ὅτι θὰ τὸ πωλήσητε πολὺ εὐκόλως.

Ἀναμένομεν παρὰ τῶν ὁμογενῶν τὰς παραγγελίας τῶν διὰ τὸ τυπογραφεῖόν μας. Αἱ τιμαὶ μας ὑπεριβάσθησαν ὑπερβολικῶς.

καὶ τὴν μὲν τὴν τὴν ἀπεφάσισαν διὰ τὴν Βόρειον Ἡπειρον τὰ δύο τῆς Τριπλῆς συμμάχας μέλη. Οἱ Ἡπειρώται ὄντες ἀπεγνωσμένοι πρὸ τοιαύτης καταστάσεως πυρετωδῶς ἡτοιμάζοντο, διοργανοῦντες ἐθελοντικὰ σώματα, αἵνα ὡς γνωστὸν ἐφάνησαν ἀντίξια τῆς ἀποστολῆς τῶν συντριμνιαντα εἰς πολλὰς συμπολοκάς τοὺς Ἀλβανούς. Πρὸ τοιαύτης ἀκαθέκτου διὰ τῶν ὀπλων ἐπιμονῆς τῶν Ἡπειρωτῶν εὐρεθεῖσα ἡ Εὐρώπη, ἡγαγκάσθη νὰ δώσῃ εἰς τοὺς εὐγενεῖς και φιλοπατρίδας τοὺς ἀνθρώπους εἰδος αὐτονομίας, ἥτις ὡς ἐκδηλώμεν ν' ἀποβῇ ἡ παραμονὴ τῆς μετὰ τῆς μητρὸς Ἑλλάδος ἐνώσεως.

Π. Σακελλαρίδης.

Η ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΦΡΟΣΥΝΗΣ

Κάποιος ὑγιεινολόγος παρατηρεῖ ὅτι ἡ παραφροσύνη κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἐπέτελεσε ἀνησυχητικὰς προόδους ἀνὰ τὸν κόσμον. Ἰδίως ἐν Εὐρώπῃ και Ἀμερικῇ τὸ τρομερὸν νόσημα ἀριθμεῖ κατ' ἔτος χιλιάδας θυμάτων, τὰ πλεῖστα τῶν ὁποίων προώρως ἀπέρχονται εἰς τὸν τάφον. Διότι, παρ' ὅλας τὰς προόδους τῆς ἐπιστήμης ἡ παραφροσύνη δὲν κατορθώθη ὥστε νὰ καταπολεμηθῇ ἀκόμη ριζικῶς.

Ἐκ τῆς Εὐρώπης, ἐκεῖ ὅπου ἡ παραφροσύνη ἀριθμεῖ τὰ περισσότερα θύματα, εἶναι ἡ Γαλλία και ἡ Ἀγγλία. Αἱ δύο χώραι παρουσιάζουν τὸ ἀλγεινότερον θέαμα δύο μεγάλων φρενοκομείων, ὁ ἀριθμὸς τῶν τροφίμων τῶν ὁποίων αὐξάνει καθημερινῶς περισσότερον.

Ἐὰν εἰς τὴν Γαλλίαν διαπράττωνται καθημερινῶς τ' ἀγριώτερα ἐγκλή-

ματα, μίαν τῶν αἰτιῶν τῶν εἶναι καὶ ἡ παραφροσύνη. Τελευταίως ἓνας μικρὸς εἰς μίαν ἐπαρχιακὴν πόλιν τῆς Γαλλίας ἐφρόνευσεν ὀλόκληρον οἰκογένειαν, ἀποτελουμένην ἀπὸ ἐπτὰ ἀτομῶν. Ὁ μικρὸς ἐξητάσθη φρενολογικῶς, ἀπεδείχθη δὲ ὅτι παρουσιάζει συμπτώματα κληρονομικῆς παραφροσύνης. Τοιαῦτα συμπτώματα παρουσιάζουν ὅλοι σχεδὸν οἱ μεγάλοι κακοῦργοι.

ΠΟΙΑΤΑ ΑΙΤΙΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ
Καὶ τώρα ὡς ἐξετάσωμεν τὰ αἷτια τῆς παραφροσύνης.

Κατὰ τὰς ἐπιστημονικὰς παρατηρήσεις, τὰ αἷτια τοῦ τρομεροῦ κακοῦ πρέπει ν' ἀποδοθῶν κυρίως εἰς τὸν ἄλκοολισμόν και τὰς μολυσματικὰς νόσους, δηλαδὴ ἐκεῖνας ἐξ αὐτῶν, αἵτινες δηλητηριάζουν τὸν ὄργανισμόν, προσβάλλουσιν σὺν τῷ χρόνῳ τὸν ἐγκέφαλον.

Τόσον εἰς τὴν Γαλλίαν ὅσον και εἰς τὴν Ἀγγλίαν ὁ ἄλκοολισμὸς σήμερον εὐρίσκεται εἰς τὸ ἐπικίνδυνον αὐτοῦ σημεῖον. Σημειωτέον δὲ ὅτι δὲν ἄλκοολίζονται μόνον αἱ λαϊκαὶ τάξεις, ἀλλὰ και αἱ ἀριστοκρατικαὶ τοιαῦται. Τὸ κακὸν μετεδόθη, ἀτυχῶς, και εἰς αὐτάς, εἰς τὸ φρενοκομεῖον δὲ τῆς ἀγίας Ἀννης, εἰς Παρίσιον, ἡμπορεῖ νὰ ἴδῃ κανεὶς νέους τῶν καλλιτέρων κοινωνικῶν τάξεων παραφρονήσαντας ἐξ ἄλκοολισμού.

Ἐννοεῖται, ὅτι τὴν μεγαλειτέραν καταστροφὴν ἔχει ἐπιφέρει εἰς τὸν ἐγκέφαλον τὸ ἀψέντι, τὸ ὁποῖον, παρ' ὅλην τὴν καταπολέμησίν του, δὲν παύει ἀπὸ τοῦ νὰ κάμνῃ θύματα.

Ἐὰν ἐπισκεφθῇτε ἓνα παρισινὸν κέντρον, θὰ ἴδητε ὅτι ἐπὶ 20 θαμνῶν μόνον οἱ 3 πίνουν ζύθον ἢ κοινά. Ὅλοι οἱ ἄλλοι πίνουν ἀψέντι, δηλητηριάζοντες τὸν ὄργανισμόν τῶν